Maltese Literature Group Inc.
Grupp Letteratura Maltija Ink.
Incorporation No. A8686H
Kull korrispondenza għandha tintbagħat lis-Segretarju f'dan l-indirizz:
MLG, 477 Royal Parade, Parkville, Victoria 3052

FOLJU T'AĦBARIJIET
Numru 200 :: JANNAR 2013

Editur: Paul Vella
paul.vella44@gmail.com

Il-President u l-Kumitat tal-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria jixtiequ lill-membri kollha u l-familji tagħhom u lill-qarrejja tal-Folju tagħna

Sena Ġdida mimlija saħħa, risq, barka u sliem!

Bħalma qed taraw, dan ix-xahar wasalna għall-**200 edizzjoni** ta' dan il-Folju ghalkemm mhux dejjem fuq dan il-format preżenti. Nixtieq nirringrazzja lil dawk li tawni l-għajnuna tagħhom fil-passat u fil-preżent.

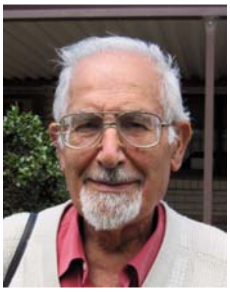
IL-LAQGĦA TAL-MEMBRI LI TMISS

Il-laqgħa li tmiss, bħas-soltu, se tkun l-aħħar Ġimgħa tax-xahar, jiġifieri nhar il-Ġimgħa, **25 ta' Jannar, 2013** fiċ-Ċentru Malti ta' Parkville, fis-7.30 pm. Il-membri kollha mistiedna li jġibu xi xogħol biex jinqara f'din il-lejla. Jekk jogħġobkom ippruvaw li tkunu hemm fil-ħin. Nixtiequ naraw aktar membri jattendu għal dawn il-laqgħat, għalhekk ħajru lill-membri tal-familja u lil ħbiebkom biex jiġu u jsiru membri.

MIŻATA TA' SĦUBIJA

Il-miżata ta' sħubija issa qed titħallas fl-1 ta' Jannar ta' kull sena minn kulħadd. Dan ifisser li l-miżata issa titħallas minn Jannar sa Diċembru. Dawk li għadhom ma ħallsuhiex huma mitluba jagħmlu dan fil-laqgħa li tmiss u jaraw lil Ray Anastasi. Grazzi. Il-miżata għadha $10 kull familja.

SUĊĊESSI TA' MANWEL CASSAR



Dan l-aħħar il-membru tagħna, Manwel Cassar, kellu żewġ suċċessi oħra fl-oqsma li jħobb: il-poeżija u l-pittura. Fil-konkors għall-aħjar ħajku mniedi mis-South Yarra Libraries (li jkopru għadd ta' subborgi), rebaħ l-ewwel premju. Fil-wirja tal-Contemporary Art Society, Manwel ġie t-tieni bi kwadru taż-żejt fuq it-tila, 100 x 120 cm (mhux żgħir!) li juri l-Imnajdra wara żjara li għamel lil Malta. Manwel nefaq ir-rebħ fuq kotba u fuq materjal tal-arti u issa għandu biżżejjed għal żmien twil.

ITTRI LI NIRĊIEVU MILL-QARREJJA . . .

Paul,
Grazzi bħal dejjem għal din il-ħarġa tal-Folju. Nifirħilkom u nammirakom għall-imħabba li għandkom għall-Ilsien Malti. L-Isbaħ Xewqat għal Milied Hieni u Sena Ġdida Mimlija Risq, Saħħa u Barka lilek u lill-għeżież kollha tagħkom. Tislijiet
Ray u l-Familja.

Għażiż Paul,
Kemm kellu artikli tajbin il-Folju tax-xahar tal-Milied. Nieħu l-okkażjoni sabiex nawgura suċċess lill-kumitat kollu, għall-ħidma li tagħmlu b'risq il-Malti. Ħadt pjaċir naqra dwar il-ktieb li ħareġ mill-għalliema Fiona, in-neputija tiegħek, Dak il-ktieb rajtu fil-Fiera tal-Kotba li saret f'Novembru u ngħid li huwa fost dawk il-pubblikazzjonijiet ġodda li għandu jintlaqa' tajjeb, għaliex tassew huwa għodda bżonnjuża, speċjalment għall-istudenti li qed iħejju għall-eżami tas-SEC fil-Malti.
Ridt ngħidlek ħaġa oħra, din id-darba dwar dak l-artiklu fl-antoloġija li hemm dwarha, dik ta' Schembri u Grima. Hemm sentenza li tgħid li dan huwa l-ewwel xogħol ta' Justin. Jien naħseb li dan huwa l-istess persuna li kien ħa sehem fl-antoloġija 'Fjammi' li fiha kien hemm xogħlijiet ta' George Schembri (illum qassis), Cristian Muscat, ta' Schembri u tiegħi. Konna għadna s-Sixth Form, imma hija antoloġija ħelwa, li għamilniha bl-għajnuna tal-BOV u tal-appoġġ qawwi tal-għalliema li tant emmnu fina. Jgħaddi ż-żmien u kif jiġri bosta drabi, kulħadd jiġbed f'toroq diversi u b'xorti ħażina jintilef il-kuntatt. Ikolli ngħid li dan huwa l-istess persuna, sakemm ma jeżistix ieħor, għax kollox jista' jkun, imma fil-kamp tal-Malti, ma tantx għandna persuni ddublikati!
Paul, niżżik ħajr li dejjem iżżommna aġġornati. Avolja ninsabu bogħod ġeografikament, fil-Malti s-saħħa tagħna u hu jżommna viċin fl-ispirtu.
Nawgura lilek u lil ta' madwarek il-festi t-tajba, saħħa, paċi u risq.
Dejjem tiegħek,
Amanda Busuttil

IR-REPUBBLIKA TALJANA TONORA LIL OLIVER FRIGGIERI

Prof. Oliver Friggieri jirċievi l-midalja minn Luigi Marras

Il-Professur Oliver Friggieri ingħata l-Onorificenza Al Merito della Repubblica Italiana għar-riċerka twila tiegħu dwar ir-relazzjonijiet kulturali bejn Malta u l-Italja. L-Onorificenza ingħatat mill-Ambaxxatur tal-Italja f'Malta, Luigi Marras, f'isem il-President tar-Repubblika Taljana, Giorgio Napolitano waqt ċerimonja li saret fl-Istitut Kulturali Taljan fil-Belt. Il-preżentazzjoni saret taħt il-patroċinju tal-President ta' Malta, George Abela. Preżenti wkoll kien hemm il-Presidenti Emeriti, Eddie Fenech Adami u Ugo Mifsud Bonnici u mistednin distinti oħra.

L-Ambaxxatur Marras qal li din iċ-ċerimonja qed issir fil-jum li fih kien inawgurat il-Monument ta' Dante li jinsab fil-Furjana, il-post li minnu ġejja il-familja ta' Oliver Friggieri. Luigi Marras faħħar il-ħidma tal-Professur Oliver Friggieri fil-qasam tal-letteratura u fir-riċerka letterarja b'rabta bejn Malta u l-Italja. Fid-diskors tiegħu, Oliver Friggieri qal li huwa jħoss sentiment ta' stima u ta' ringrazzjament lejn il-Gvern Taljan għal dan ir-rikonoxximent. Hu fisser ir-rabta letterarja u lingwistika li hemm bejn Malta u l-Italja u l-influwenza li l-lingwa u l-kultura Taljana kellha f'pajjiżna. Hu qal li Malta u l-Italja baqgħu jikkooperaw, partikularment wara li Malta wkoll saret membru tal-Unjoni Ewropea.

L-onorificenza ingħatat b'rikonoxximent lill-Prof. Oliver Friggieri għan-numru kbir ta' studji li ppubblika dwar il-kultura Taljana f'Malta f'ħafna kotba u rivisti internazzjonali fl-Italja u f'diversi pajjiżi oħra. Fost dawn insibu l-pubblikazzjonijiet tiegħu li jinkludu ż-żewġ volumi La Cultura Italiana a Malta (Firenze, 1978) u Storia della Letteratura Maltese (Milazzo, 1986). Oliver Friggieri twieled il-Furjana fl-1947 u hu l-awtur ta' numru kbir ta' kotba ippubblikati f'Malta u f'diversi pajjiżi barranin. Ir-rumanzi, in-novelli u l-poeżiji tiegħu kienu maqlubin f'diversi lingwi.

Jiena kelli x-xorti nintervistah fit-tul għall-programm tiegħi fuq 3ZZZ l-aħħar darba li konna Malta.

Dr JOE ABELA — *Ħajjietu f'Ħidmietu* (Kitba ta' Joe Axiaq)

Dan l-aħħar Joe Axiaq ippublika ktejjeb fuq Dr Joe Abela. Naħseb kulhadd jiftakar lil Dr Abela li għamel tant xogħol biex iżomm ħajja il-lingwa Maltija fl-Awstralja. Dr Abela twieled f'Ħaż-Żabbar fl-1931 u emigra lejn l-Awstralja fl-1952. Fil-ktieb ta' Joe Axiaq insibu l-ewwelnett profil qasir li jiġbor fih il-ħajja ta' Dr Abela, kif meta wasal intefa' b'ruħu u ġismu biex iwaqqaf is-Soċjeta tad-Dutrina Nisranija (aktar magħrufa bħala MUSEUM), u wara mbagħad studja għal saċerdot fl-universita` ta' Louvain (Belgium). Meta ġie lura sar lecturer fl-universita` ta' Monash. Aħna lil Dr Abela nafuh l-aktar bħala wieħed li daħħal l-istudju tal-Malti f'livell terzjarju (Phillip Institute), u li waqqaf il-Maltese Literature Group. Nafuh ukoll bħala pijunier tax-xandir tal-Malti fuq ir-radju, l-ewwel fuq 3ZZ u wara fuq ir-radju 3EA. Nafuh ukoll bħala kittieb ta' poeżiji u proża. Dawn u dettalji oħra insibuhom fil-ktieb ta' Joe Axiaq. F'dan il-ktieb insibu ukoll informazzjoni dwar il-ħajja tiegħu bħala tifel , ħajtu fl-ewwel snin f'Melbourne, l-attivita` tiegħu bħala saċerdot, kif ukoll id-diffikultajiet li ltaqa' magħhom wara li ħalla s-saċerdozju, l-involviment tiegħu fit-tagħlim tal-Malti, it-twaqqif tal-Maltese Literature Group, kif ukoll l-involviment tiegħu fir-radju etniku. Dr Abela ħalliena wara marda twila li ġagħlitu jitlaq minn Melbourne għal Newcastle biex igawdi l-klima ta' dak il-post. Miet fil-15 ta' Marzu, 1991, ta' eta` żgħira ta' 60 sena. Hemm ħsieb li l-ktieb jiġi llanċjat aktar tard. Aktar dettalji f'ħarġa oħra. Il-preparazzjoni għall-Istampa ta' dan il-ktieb sar mill-Prof. Maurice Cauchi, President tal-Kunsill Malti tal-Victoria. Il-Prof. Cauchi kien ra l-artikli li Joe Axiaq ippubblika fil-Maltese Herald u xtaq li jara dawn ippubblikati fi ktieb. Meta kkuntattja lil Joe Axiaq u l-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria, ix-xewqa tiegħu saret realta`. Dawk li jixtiequ kopja ta' dan il-ktieb bil-prezz ta' $4 ($5 bil-posta), għandhom jirrikorru għand il-Maltese Literature Group, 477 Royal Parade, Parkville, Victoria 3052. ***Fir-ritratt, is-Segretarja tal-Grupp Letteratura Maltija, is-Sinjura Rosemary Attard, tidher qed tippreżenta l-ewwel kopja lill-awtur, is-Sur Joe Axiaq.***

State Government Victoria
Department of Premier and Cabinet
OFFICE OF MULTICULTURAL AFFAIRS AND CITIZENSHIP

Proudly supported by the Office of Multicultural Affairs and Citizenship

BOV

BANK OF VALLETTA p.l.c.

Uffiċċju Rappreżentattiv:

16 Watt Street, Sunshine 3020

Telephone: 9311-3222

IL-FESTIN TAL-MILIED SUĊĊESS KBIR

Il-Grupp Letteratura Maltija tal-Victoria kellhom il-Festin tal-Milied għall-membri tagħhom nhar il-Ħadd, 9 ta' Diċembru. Dan inżamm fuq il-proprjeta` tal-membri u ħbieb tagħhom, Frank u Draga Bonett, f'Bulla. Madwar 45 kienu preżenti u ħadu gost jiltaqgħu flimkien. Fostna, bħala mistieden speċjali, kellna lill-Konslu Ġenerali ta' Malta fil-Victoria, is-Sur Charles Mifsud.

It-tisjir tal-laħam u z-zalzett kontinentali kien f'idejn Joe Lofaro u Charles Attard filwaqt li l-membri nisa ħadu ħsieb li lestew is-*salads* u jqassmu l-ikel lil dawk li attendew.

Inbid abjad u aħmar u xorb minerali kien provdut il-ġurnata kollha.

Bħas-soltu kellna wkoll xi mużiċisti li tawna ħafna mużika Maltija li tat gost lil kulħadd. Kellna lil Joe Gauci u Fredu "Fra" Cachia fuq il-kitarri, Alfie Xuereb fuq is-*synthesiser* filwaqt li Joe Camilleri kien fuq il-*percussion*.

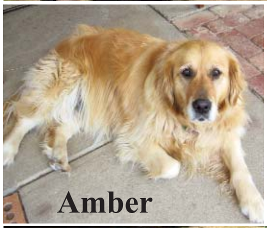
Il-membru Ġużi Camilleri ħa ħsieb iġib is-sett tal-boċċi miegħu u kienu ħafna li ħadu sehem f'dan il-logħob.

Wara li kulħadd kiel u xorob u waqaf id-daqq, il-membri inġabru flimkien u qagħdu bilqiegħda u beda l-qari ta' poeżiji. Aktar tard Frank u Draga Bonett ġew ippreżentati b'rigal żgħir bħala apprezzament li laqgħuna fuq il-proprjeta` tagħhom.

Ħadna ħafna gost naraw fostna ħafna tfal li ġew man-nanniet tagħhom; għamlu ors kbir minn din il-ġurnata, jilagħbu maż-żwiemel u mat-tlitt iklieb, *Diesel, Amber* u *Molly*. It-tfal dejjem iġibu ferħ kull fejn ikunu.

Grazzi lill-membri Salvina u Paul Vella li ħadu ħsieb ix-xiri ta' kollox għal dan il-festin u lil dawk kollha li għenu b'mod jew ieħor biex dan il-festin ikun tas-suċċess li kien. Bħal kull sena, dan il-festin kien provdut bla ebda ħlas għall-membri kollha.

Il-Kumitat u l-membri jirringrazzjaw lil Frank u Draga Bonett li ta' kull sena jilqgħuna għandhom.



Amber